Tripod Trépied

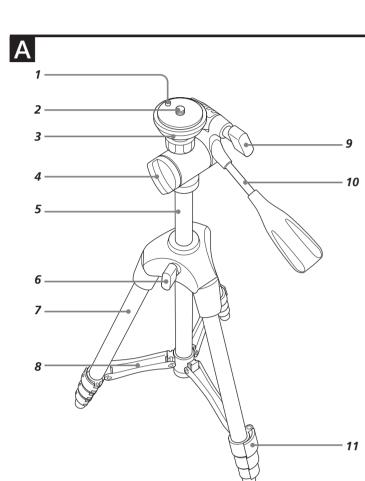
SONY

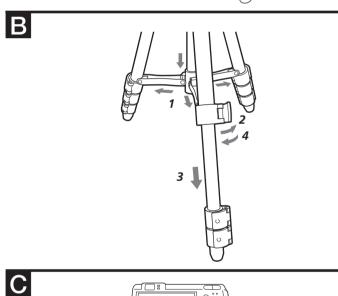
取扱説明書/Operating Instructions/ Mode d'emploi/Gebrauchsanleitung/

Manual de instrucciones/Gebruiksaanwijzing/ Bruksanvisning/Manuale di istruzioni/Manual de instruções/Инструкция по пользованию/ 使用說明書/使用说明书/사용설명서/تعليمات التشغيل

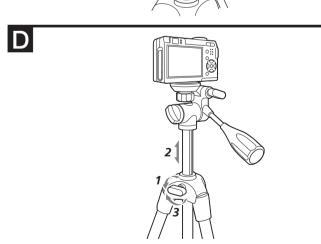
### *VCT-R100*

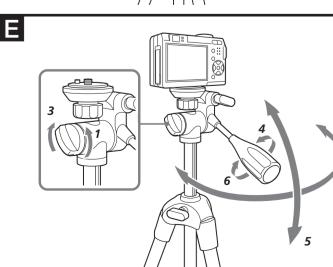
©2006 Sony Corporation Printed in China

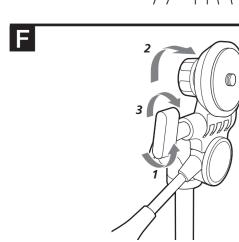












2-656-923-03(1

### ⚠ 警告

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示し ています。**この取扱説明書をよくお読みのうえ、**製品を安全にお使いください。お読 みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

この三脚はデジタルスチルカメラ/ビデオカメラなどにお使いいただけま

### 使用上のご注意

布でからぶきしてください。

デジタルスチルカメラ/ビデオカメラを取り付けたままで、持ち歩かない でください。

お手入れについて • 汚れたら、やわらかい布に中性洗剤溶液を含ませてふいてから、乾いた

● 海岸など、潮風の当たる所で使用した後は、乾いた布でよくふいてくだ

### 主な仕様

積載カメラ重量

パンニング角

ティルティング角 外形寸法 全高 約1.000 mm (開脚状態 エレベーター使用時) 約355 mm パンハンドルの長さ 約100 mm 質量 約660 g 4段 脚段数 エレベータースライド 約170 mm 同梱物 三脚(1) キャリングケース(1) 印刷物一式

1,200 g以下

前傾90度、後傾60度

360度

### 仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。

### | ∱ 警告 安全のために

ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、まちがった 使いかたをすると、人身事故になることがあり危険です。事故を防ぐため に次のことを必ずお守りください。

### ●安全のための注意事項を守る

●故障したら使わずに、テクニカルインフォメーションセンターに修理を

取扱説明書では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解 してから本文をお読みください。

この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故 こよりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりするこ とがあります。

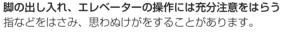




#### 下記の注意事項を守らないと、けがをすることがあり **|**| 注意|

開脚してからデジタルスチルカメラ/ビデオカメラを取り付ける 脚を閉じたまま取り付けると、転倒してデジタルスチルカメラ/ デオカメラを破損したりけがの原因となることがあります。

制限重量を超えると、三脚が倒れたりしてけがの原因となることが



## 保証書とアフターサービス

### 保証書

• この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げの際、お受け • 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保存してくだ

• 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービス 調子が悪いときはまずチェックを

この取扱説明書をもう一度ご覧になってお調べください。

それでも具合の悪いときは

テクニカルインフォメーションセンターにご相談ください。 保証期間中の修理は

#### 保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書を ご覧ください。

### 保証期間経過後の修理は

修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有償修理させていた

### だきます。

ご相談になるときは次のことをお知らせください。 ● 型名: VCT-R100

故障の状態:できるだけ詳しく ● お買い上げ年月日

### A 各部のなまえ

パンストッパー エレベーターストッパー

9 カメラ台ストッパー **11** 脚口ックレバー

### B三脚を立てる

1 脚を広げてステーを押し下げる。 脚ロックレバーを解除する。

3 希望の長さに脚を引き出す 4 脚口ックレバーを締め、固定する

• 三脚の脚はゆっくりと広げてください。強い力で引っ張ると故障の原因 になります。

• 脚口ックレバーは確実に固定してください。三脚の転倒の原因となるこ とがあります。

### ❷ デジタルスチルカメラ/ビデオカメラを取り 付ける バッテリーや "メモリースティック"、カセットなどは、デジタルスチルカ

メラ/ビデオカメラを三脚に取り付ける前にセットしておいてください。 デジタルスチルカメラ/ビデオカメラをカメラ台に取り付ける。 カメラネジをしっかり締める。 ビデオカメラを取り付ける際には、ビデオボスをボス穴に合わせてくださ

### **D** 高さを調節する

1 エレベーターストッパーをゆるめる。 カメラ台部を動かし、適当な高さに合わせる。 エレベーターストッパーを締める。

### 日 パンニング/ティルティング

エレベーターストッパーがしっかり締まっているか確認してから、パンニ ング/ティルティングは行ってください。締めかたが充分でないと、画像 がゆれる原因になります。

デジタルスチルカメラ/ビデオカメラを360°回転させて撮影することがで

パンハンドルを左右方向の希望の位置に動かし、デジタルスチルカメ

ビデオカメラ位置を調節する。 **3** パンストッパーを締める。

デジタルスチルカメラ/ビデオカメラを上下に動かして撮影することがで

パンハンドルを上下方向の希望の位置に動かし、デジタルスチルカメ ビデオカメラ位置を調節する。 6 パンハンドルを締める。

パンストッパーやティルトストッパーをトルクの重さ調節には絶対に使用 しないでください。故障の原因となります。 確実にストッパーをゆるめてから、パンニング/ティルティングをしてく

### 13 カメラ台の角度を変える

デジタルスチルカメラ/ビデオカメラの縦位置撮影ができます。 ● カメラ台ストッパーをゆるめ、カメラ台を右側へ起こし、カメラ台ス トッパーを締める。

カメラ台の角度を変える際には、ポジションによってはデジタルスチルカ メラ/ビデオカメラが三脚に当たることがあります。カメラ台の角度を変 える際にはご注意ください。

### デジタルスチルカメラ/ビデオカメラを準備する

詳しくはお手持ちのデジタルスチルカメラ/ビデオカメラの取扱説明書を

デジタルスチルカメラ/ビデオカメラを撮影状態にする。

# お読みください。

お問い合わせ ■テクニカルインフォメーションセンター で使用上での不明な点や技術的なご質問のご相談、および 修理受付の窓口です。

製品の品質には万全を期しておりますが、万一不具合が生 じた場合は、「テクニカルインフォメーションセンター」ま 修理に関するご案内をさせていただきます。また修理が必

要な場合は、お客様のお宅まで指定宅配便にて集荷にうか がいますので、まずお電話ください。

#### 電話のおかけ 間違いにご注 意ください。

窓口のご案内

●ナビダイヤル・・・**2**0570-00-0066 (全国どこからでも市内通話料でご利用いただけます)

●携帯電話・PHSでのご利用は・・・ 0466-38-0253 (ナビダイヤルが使用できない場合はこちらをご利

受付時間:月~金曜日 午前9時~午後8時 土、日曜日、祝日 午前9時~午後5時

お電話される際に、本機の型名 (VCT-R100) をお知らせ ください。より迅速な対応が可能になります。

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

#### English

digital still camera/video camera

• Clean the tripod with a soft cloth

sure to wipe it clean with a dry

**Features** 

Caution

attached

Cleaning

still cameras/video can

detergent solution.

**Specifications** 

1,200 g (2 lb 10 oz)

Maximum load

Panning angle

Tilting angle

Dimensions

After using the tripod at a

The VCT-R100 is a tripod for digital

## Never carry the tripod with the

appareils photo/caméscopes

**ATTENTION** Ne jamais transporter le trépied par

### l'appareil photo/le caméscope Nettoyage

Nettoyez le trépied avec un chiffon doux, légèrement imprégné d'une solution détergente douce Si vous avez utilisé le trépied à un endroit exposé aux embruns marins, essuyez-le bien avec un chiffon sec avant de le ranger.

### **Spécifications**

Charge maximale 1 200 g (2 lb 10 on.) Angle de panoramique horizontal

4 niveau

**Articles inclus** 

oréalable.

Tige d'élévateur

Trépied (1)

Etuide transport (1)

**A** Nomenclature

**4** Levier de verrouillage de

Tête de trépied

panoramique

tête de trépied

B Réglage du

1 Ecartez les pieds vers

l'extérieur et baissez le

dispositif de maintien.

4 Rebloquez les leviers de

longueur des pieds.

Étirez les pieds du trépied

doucement et avec précaution

Ne pas forcer pour ne pas les

• Assurez-vous que le levier de

l'appareil photo/

Remarques

verrouillage du réglage de la

trépied

10 Poignée de panoramique

Elévateur

d'élévateur

Pied

La conception et les spécifications

euvent être modifiées sans avis

2 Vis de montage de l'appareil

Molette de verrouillage

Dispositif de maintien Molette de verrouillage de la

environ 100 mm (4 pouces

environ 170 mm (63/4 pouces)

#### 90 degrees down 360 degrés 60 degrees up Angle de panoramique vertical 90 degrés vers le bas Maximum height

60 degrés vers le haut Approx. 1,000 mm (39 3/8 inches) Dimensions (Legs spread and elevato Hauteur maximale environ 1 000 mm (39 3/8 pouces Minimum height (avec pieds écartés et élévateur) Approx. 355 mm (14 inches) environ 355 mm (14 pouces) Pan handle length: Longueur de la poignée de

Approx. 660 g (1 lb 7 oz) Poids environ 660 g (1 lb 7 on.) Stages of legs Niveaux des pieds

#### 4 stages **Elevator stroke**

Approx. 170 mm (6 3/4 inches) Included items

Approx. 100 mm (4 inches)

#### Tribod (1) Carrying case (1)

Set of printed documentation Design and specifications are

subject to change without notice

#### A Identifying the **Parts**

Pin Camera mounting screw

Tripod head Pan lock lever Elevator

Elevator lock knob Leg 8 Brace arm Tripod head lock knob

11 Leg length adjustment lock

## B Setting the Tripod

**1** Spread the legs outwards and ish down the brace arm Unlock the leg length

adjustment lock levers Adjust the length of the legs. Lock the leg length adjustment lock levers

Notes • Spread the tripod legs slowly and arefully. Pulling them apart forcefully may cause damage · Make sure that the leg length adjustment lock lever is locked. I

### **Mounting the** Digital Still Camera/Video

it is unlocked, the tripod may fall

Camera stall the battery pack, "Memory digital still camera/video camera before mounting to the tripod.

Mount the digital still camera, video camera onto the tripod head. Tighten the camera mounting screw When mounting the video camera. align the pin with the pin hole.

#### Adjusting the Height of the **Elevator**

1 Loosen the elevator lock

**2** Adjust the height by moving the tripod head. **3** Tighten the elevator lock

### **Panning and Tilting**

Before panning and tilting, make sure that the elevator lock knob is locked firmly. If it is unlocked, it will cause a digital sitll camera video camera shake.

1 Loosen the pan lock lever. **2** Move the pan handle left or right to adjust the digital still camera/video camera to the desired position.

#### 3 Tighten the pan lock lever. (Pan lock)

Tilting **4** Loosen the pan handle. **5** Move the pan handle up or down to adjust the digital still camera/video camera to

**6** Tighten the pan handle. (Tilt

Do not use the pan lock lever or tilt lock lever to adjust panning or tilting resistance. Doing so may Be sure to loosen the lock lever before panning or tilting the digital

### **E**Changing the Angle of the **Tripod Head**

The horizontal shooting position of the digital still camera/video camera can be changed to the vertical shooting position Loosen the tripod head lock knob, move the tripod head to the right, then tighten the tripod head lock

#### Be careful when changing the angle of the tripod head. Depending on its position, the digital still camera video camera may hit the digital still camera/video camera

Prepare the digital

still camera/video

camera Set the digital still camera/video camera to recording mode. Refer to the operating instructions of the digital still camera/video camera for further details

### Français

#### Caractéristiques Le VCT-R100 est un trépied pour

caméscope numé prise de vue verticale.

### Remarque l'angle de la tête de trépied. Selon

 Serrez la molette de verr de la tête de trépied, déplacez la tête de trépied vers la droite, puis Attention lorsque vous changez

### sa position, l'appareil photo/ caméscope numérique peut frapper le pied du trépied.

Préparation de

#### l'appareil photo/du caméscope numérique

Réglez l'appareil photo/le caméscope numérique sur le mode Pour de plus amples informations l'appareil photo/du caméscope

### Deutsch

bestimmt.

Merkmale Das Stativ VCT-R100 ist für Digitalkameras/Videokameras

#### Vorsicht Transportieren Sie das Stativ

niemals mit angebrachter Digitalkamera/Videokamera. Reinigen • Reinigen Sie das Stativ mit einem

Haushaltsreiniger angefeuchteten Wenn das Stativ Meeresluft ausgesetzt war, wischen Sie es schließend mit einem trockene

weichen, leicht mit einem milden

### **Technische Daten**

Maximallast 1.200 g

Tuch ab.

Schwenkwinkel 360 Grad Neigewinkel 90 Grad nach unten

60 Grad nach oben Abmessunger Max. Höhe: Ca. 1.000 mm (Beine gespreizt, Lift Min. Höhe: Ca. 355 mm

#### 11 Leviers de verrouillage du Gewicht réglage de la longueur des Ca. 660 g Teleskopbeine

4 Stufen

Stativ (1)

Γragetasche (1)

Ca. 100 mm

Lift-Höhenverstellung Ca. 170 mm Mitgeliefertes Zubehör

2 Débloquez les leviers de verrouillage du réglage de la longueur des pieds. Änderungen, die dem technischen **3** Ajustez la longueur des Fortschritt dienen, bleiben

#### vorbehalten A Bezeichnung der Teile

2 Kamerabefestigungsschraube Stativkopf Schwenksperrhebel

**6** Liftverriegelungsknopf

11 Beinlängeneinstell-

Verriegelung

**3** Justieren Sie die Länge der

Beinlängeneinstel

Verriegelungen zu.

Spreizen Sie die Stativbeine

angsam und vorsichtig.

auseinander, da sie sonst

C Anbringen der

Digitalkamera/

Videokamera

"Memory Stick" und eine Kassette

Videokamera ein, bevor Sie die

Setzen Sie einen Akku, einen

usw. in die Digitalkamera/

Kamera am Stativ anbringen

Ziehen Sie die

Beim Anbringen einer

Lösen Sie den

3 Drehen Sie den

Neigen

Schwenken

1 Lösen Sie den

zu bringen

3 Ziehen Sie den

**2** Bewegen Sie den

rechts, um die

Führungsbohrung greifen.

Bringen Sie die Digitalkamera,

Videokamera am Štativkopf an.

Kamerabefestigungsschraube gut

Videokamera muss der Stift in die

**D** Höhenverstellung

mit dem Lift

Liftverriegelungsknop

2 Stellen Sie die Höhe durch

**E** Schwenken und

Vergewissern Sie sich vor dem

Liftverriegelungsknopf gut

Schwenksperrhebel.

Schwenkgriff nach links oder

Digitalkamera/Videokamera

in die gewünschte Position

Schwenksperrhebel fest

(Schwenkarretierung).

Schwenken und Neigen, dass der

festgezogen ist. Ansonsten ist die

Digitalkamera/Videokamera nicht

Verschieben des Stativkopfs

Liftverriegelungsknopf zu.

beschädigt werden können.

• Vergewissern Sie sich, dass die

Beinlängeneinstell-Verriegelung

arretiert ist. Andernfalls kann das

Ziehen Sie sie nicht mit Gewalt

Beine ein.

4 Drehen Sie die

Hinweise

#### longueur des pieds est verrouillé. **7** Bein Sinon, le trépied risque de **8** Verstrebung Stativkopt Verriegelungsknopf **C** Montage de **10** Schwenkgriff

#### caméscope B Aufstellen des numérique Stativs Installez la batterie, un « Memory Stick », une cassette, etc., dans 1 Ziehen Sie die Beine

l'appareil photo/le caméscope auseinander und drücken Sie numérique avant de procéder au die Verstrebung herunter. montage sur le trépied. **2** Lösen Sie die Montez l'appareil photo/le Verriegelungen. caméscope numérique sur la tête de

### Lorsque vous montez le caméscope alignez la broche sur l'orifice prévu **D**Réglage de la

de l'appareil photo.

Serrez fermement la vis de montage

trépied.

hauteur de l'élévateur 1 Desserrez la molette de verrouillage de l'élévateur

Ajustez la hauteur en

#### bougeant la tête de trépied. **3** Serrez la molette de verrouillage de l'élévateur. **P**anoramiques

horizontal et vertical Avant de faire un panoramique horizontal ou vertical, assurez-vou que la molette de verrouillage de l'élévateur est bien verrouillée. Si elle ne l'est pas, l'appareil photo/

#### **Panoramique horizontal 1** Desserrez le levier de verrouillage de panoramique

panoramique vers la gauche

caméscope numérique sur la

le bas afin d'ajuster l'appareil

numérique sur la position

ou la droite afin d'ajuster

**2** Déplacez la poignée de

l'appareil photo/le

caméscope numérique risque de

position souhaitée **3** Serrez le levier de verrouillage de panoramique (verrouillage du panoramique)

#### **Panoramique vertical** 4 Desserrez la poignée de **5** Déplacez la poignée de panoramique vers le haut ou

photo/le caméscope

souhaitée

**6** Serrez la poignée de panoramique. (Verrouillage du panoramique vertical) N'utilisez ni levier de verrouillage de panoramique horizontal, ni le

levier de verrouillage de anoramique vertical pour ajuster la résistance du panoram horizontal ou vertical. Cec risquerait de provoquer des Veillez à serrer le levier de verrouillage avant d'utiliser le panoramique horizontal ou vertical

de l'appareil photo/du caméscope

#### **☐** Changement de l'angle de la tête de trépied

La position de prise de vue horizontale de l'appareil photo/du modifiée et devenir la position de

#### Neigen mit dem Schwenksperrhebel oder dem Veigesperrhebel einzustellen Andernfalls kann es zu Schäder Lockern Sie unbedingt den

**Hinweis** 

Sperrhebel, bevor Sie die Digitalkamera/Videokamera schwenken oder neigen.

Lösen Sie den Schwenkgriff.

Schwenkgriff nach oben oder

Digitalkamera/Videokamera

in die gewünschte Position

**6** Ziehen Sie den Schwenkgriff

fest (Neigearretierung).

Widerstand beim Schwenken und

Bewegen Sie den

unten, um die

Versuchen Sie nicht, den

## **B**Ändern des

ziehen Sie den Stativkopf-

Gehen Sie beim Ändern des

Beine des Stativs anstoßen.

Vorbereiten der

Schalten Sie die Digitalkamera

Näheres dazu finden Sie in der

Digitalkamera/Videokamera

Bedienungsanleitung zur

Características

Precaución

instalada.

Limpieza

El VCT-R100 es un trípode para

cámaras digitales/videocámaras.

No lleve nunca el trípode con la

• Limpie el trípode con un paño

• Después de haber utilizado el

brisa del mar, cerciórese de

**Especificaciones** 

Ángulo de panorámica

90 grados hacia abaj

60 grados hacia arriba

(Patas desplegadas y elevador

Lôngitud del mango de

Carga máxima

360 grados

Ángulo de picado

Altura máxima

utilizado)

panorámica

Aprox. 660 g

Etapas de las patas

Carrera del elevado

**Elementos incluidos** 

partes

cámara

**5** Elevador

Pata

elevador

Abrazadera

3 Cabeza del trípode

4 Palanca de bloqueo de

**6** Perilla de bloqueo del

**9** Perilla de bloqueo de la

cabeza del trípode

**10** Mango de panorámica

**1** Despliegue las patas y

**11** Palanca de bloqueo del ajuste

B Aiuste del trípode

presione la abrazadera.

**2** Desbloquee las palancas de

longitud de las patas.

**3** Ajuste la longitud de las

**4** Bloquee las palancas de

Notas

dañarlas.

trípode se caiga.

bloqueo del ajuste de

longitud de lás patas.

• Extienda las patas del trípode

Si las separase a la fuerza podría

• Asegúrese de que la palanca de

bloqueo de ajuste de la longitud de la pata está bloqueada, ya que,

de lo contrario, es posible que el

videocámara

de longitud de las patas

Funda de transporte (1)

Juego de documentación

El diseño y las especificaciones

están sujetos a cambio sin previo

A Identificación de

**2** Tornillo de montaje de la

4 etapas

Aprox. 1.000 mm

Altura mínima:

Aprox. 100 mm

Dimensiones

suave ligeramente humedecido en

una solución de detergente suave

trípode en un lugar sometido a la

limpiarlo frotándolo con un paño

cámara digital/videocámara

Digitalkamera/

Videokamera

Videokamera in den

Español

nach Position kann die

Stativkopfwinkels vorsichtig vor. Je

Digitalkamera/Videokamera an die

**Hinweis** 

Stativkopfwinkels 4 Afloje el mango de Wenn Sie den Stativkopf von der Horizontalen in die Vertikale **5** Mueva el mango de drehen, können Sie mit der Digitalkamera/Videokamera auch Vertikalaufnahmen machen. • Lösen Sie den Stativkopf-Verriegelungsknopf, drehen Sie **6** Apriete el mango de den Stativkopf nach rechts und

## Verriegelungsknopf wieder fest.

No utilice la palanca de bloqueo de panorámica ni de picado para ajustar la resistencia de la panorámica o del picado, va que, de contrario, es posible que se oduzcan daños . Asegúrese de afloiar la palanca de bloqueo antes de realizar la panorámica o el picado de la

### **E** Cambio del ángulo de la

cámara digital/videocámara

La posición de toma horizontal de la cámara digital/videocámara puede cambiarse a la posición de toma vertical. • Afloje la perilla de bloqueo de la cabeza del trípode, mueva la cabeza del mismo hacia la derecha

golpear una pata del trípode

Preparación de la

cámara digital/

onsulte el manual de

Tenga cuidado cuando cambie el ángulo de la cabeza del trípode. Dependiendo de su posición, la cámara digital/videocámara podría

#### videocámara Ajuste la cámara digital/ videocámara en el modo de grabación.

**Nederlands** Kenmerken

De VCT-R100 is een statief voor een

digitale fotocamera/videocamera.

instrucciones de la cámara digital,

videocámara para obtener más

#### **Voorzichtig** Draag nooit het statief mee zolang er een digitale fotocamera

videocamera op is bevestigd Reinigen • Veeg het statief schoon met een zachte doek, licht bevochtigd met

wat milde vloeibare zeep.

• Als u het statief gebruikt aan de

daarna dan zorgvuldig schooi

kust, met zilte zeewind, veeg het

## met een droge doek.

Technische gegevens Maximaal draagvermoger

Horizontale draaihoek 360 graden Verticale kantelhoek 90 graden omlaag

#### 60 graden omhoog **Afmetingen** Maximale hoogte

Ongeveer 1.000 mm (poten geheel gespreid en verlenghals uitgeschoven Minimale hoogte Ongeveer 355 mm Lengte van de

Ongeveer 100 mm

#### Gewicht Ongeveer 660 g Pootsegmenten

4 segmenten

Ongeveer 170 mm Bijgeleverd toebehoren Statief (1) Draagtas (1)

Wijzigingen in ontwerp en

Handleiding en documentatie

Instelbereik verlenghals

#### technische gegevens voorbehouden zonder kennisgeving. A Plaats en functie van de

Camera-borgpen 2 Camera-montageschroef Statiefkop Zwenkvergrendelknop Verlenghals Hoogtevergrendelknop Statiefpoot Steunarm

**9** Borgknop voor statiefkop

**11** Pootlengte-vergrendelknop

1 Spreid de poten en druk de

steunarm naar beneden.

vergrendelknoppen weer

statief stevig blijft staan.

• Wees voorzichtig bij het spreiden

van de statiefpoten. Als u er te

hard aan trekt, kunnen de poten

vergrendelknop is vergrendeld

Als deze niet is vergrendeld, kan het statief omvallen.

**3** Spreid de poten totdat het

**10** Zwenkhandgreep

**B** Het statief

opstellen

2 Zet de pootlengte-

**4** Zet de pootlengtevergrendelknoppen los.

beschadigd worden.

· Controleer of de pootlengte-

Opmerkingen

onderdelen

### **M**ontaje de la cámara digital/

Instale la batería, un "Memory Stick" v un videocasete, etc., en la cámara digital/videocámara antes de montarla en el trípode.

Monte la cámara digital/ videocámara en la cabeza del Apriete firmemente el tornillo de nontaje de la cámara. Al montar la videocámara, haga coincidir el pasador con el orificio del pasador.

#### DAjuste de la altura del elevador 1 Afloje la perilla de bloqueo

del elevador. 2 Ajuste la altura moviendo la cábeza del trípode. **3** Apriete la perilla de bloqueo

#### videocâmara podría sufrir sacudidas. **Panorámica 1** Afloje la palanca de bloquec de panorámica.

**P**anorámica y

que el elevador esté firmemo

Antes de utilizar las funciones de

desbloqueado, la cámara digital,

panorámica y picado, cerciórese de

bloqueado con la perilla de bloqueo

picado

del mismo. Si quedase

2 Mueva el mango de

aue desee.

panorámica).

panorámica.

Picado

panorámica hacia la

zquierda o la derecha para

ustar la cámara digital,

videocámara en la posición

**3** Apriete la palanca de bloqueo

panorámica hacia arriba o

digital/videocámara en la

osición que desee.

panorámica. (Bloqueo de

abajo para ajustar la cámara

de panorámica (bloqueo de

Plaats de digitale fotocamera/ videocamera op de statiefkop. Draai de camera-montageschroef stevig aan. Zorg ervoor dat u de pen uitlijnt

### met de verlenghals

**1** Draai de hoogtevergrendelknop los. 2 Schuif de verlenghals tot de gewenste hoogte uit door de statiefkop omhoog te trekken.

## en voor/ achterwaarts

Alvorens u de camera zijwaarts draait of omhoog/omlaag kantelt moet u nog even controleren of de hoogtevergrendelknop wel stevig vast zit. Als die knop los zit, kan de digitale fotocamera/videocamera

# cabeza del trípode

**3** Draai de zwenkvergrendelknop vast. y, a continuación, apriete la perilla

### positie te plaatsen. (Kantelvergrendeling)

Opmerking

Draai de vergrendelknop los voordat u de digitale fotocamera. videocamera zwenkt of kantelt. **De statiefkop** zijwaarts kantelen

Gebruik de zwenkvergrendelknor

of kantelvergrendelknop niet om de

zwenk- of kantelweerstand aan te

passen. Doet u dit wel, dan kan he

statief worden beschadigd.

### • Draai de borgknop voor de statiefkop los, beweeg de de borgknop weer vast. Opmerking

de digitale fotocamera/

in de verticale opnamepos

bestaat het gevaar dat de digitale fotocamera/videocamera de statiefpoot raakt. De digitale

### videocamera voorbereiden Stel de digitale fotocamera/

fotocamera/ videocamera aanbrengen

**C** De digitale

Plaats het batterijpak, de "Memory Stick" en een videocassette enzovoort in de digitale deze op het statief plaatst.

## met het pengat **D**Hoogte instellen

**3** Draai de hoogtevergrendelknop weer

vast.

# **E**Zijwaarts draaien kantelen

bij het draaien nogal trillen Zijwaarts draaien

#### wenkvergrendelknop los. Beweeg de zwenkhandgreep naar links of naar rechts om de digitale fotocamera/ videocamera in de gewenste positie te plaatsen.

(Zwenkvergrendeling) Voor/achterwaarts kantelen Draai de zwenkhandgreep 5 Beweeg de zwenkhandgreep

naar boven of naar beneden

om de digitale fotocamera/

## videocamera in de gewenste **6** Draai de zwenkhandgreep

De horizontale opnamepositie van

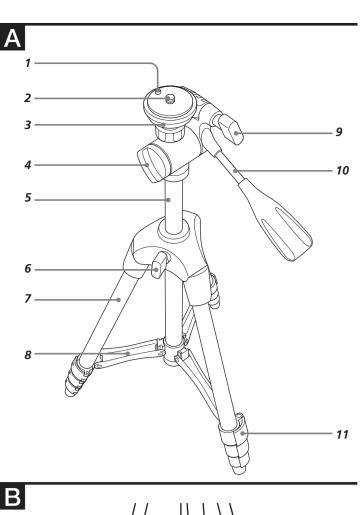
videocamera kan worden gewijzigd

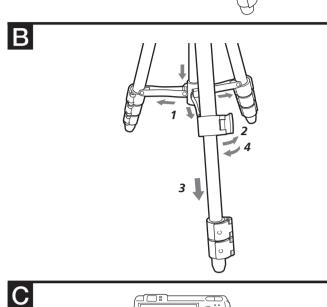
### statiefknop naar rechts en draai Ga voorzichtig te werk wanneer u de stand van de statiefkop aanpas

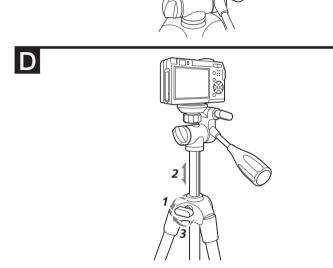
fotocamera/

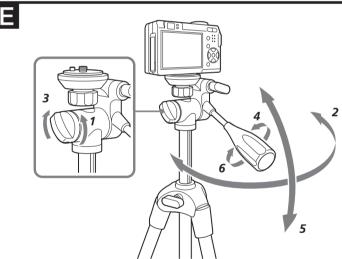
videocamera voor meer informatie

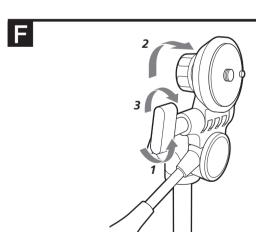
#### videocamera in op de opnamemodus. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de digitale fotocamera/











#### Svenska

#### **Funktioner**

VCT-R100 är ett stativ för digitala stillbildskameror/videokameror

#### Obs Bär aldrig stativet med den digitala stillbildskameran/videokameran

monterad. Rengöring • Rengör stativet med en mjuk trasa lätt fuktad med mild

## • Efter att ha använt stativet på det torkas av med en torr trasa.

## Tekniska data

#### Maxbelastning 1 200 g

**Panoreringsvinkel** 360 grader

#### Lutningsvinkel 90 grader nedåt. 60 grader uppåt

Storlek Maxhöjd: Ca. 1 000 mm (med stativets ben särade och vid användande av den reglerbara mittpelaren)

Panoreringshandtagets längd

### Ca. 100 mm Ca. 660 g

Minimihöid:

Ca. 355 mm

Inställningsnivåer för benlängd 4 nivåer

### Mittpelarens lyfthöjd Ca. 170 mm

Inkluderade artiklar Stativ (1) Bärpåse (1) Uppsättning tryckt

Rätt till ändringar av utförande och tekniska data förbehålls.

### A Stativets delar

- Skruv för kameramontering Stativfäste Panoreringslås
- Reglerbar mittpelare **6** Låsyred för reglerbar mittpelare

benlängd

8 Benstöd **9** Låsvred för stativfäste 10 Panoreringshandtag

**11** Låsspak för justering av

## B Ställa in stativet

- 1 Dra benen utåt och tryck ned benstödet. **2** Lossa låsspakarna för
- ustering av benlängden Justera stativets benlängd **4** Lås benen genom att dra åt

## låsspakarna.

• Sära stativets ben långsamt och försiktigt. Om de dras isär alltför häftigt kan de skadas. Se till att låsspakarna som fixerar benlängden är i låst läge. Om en spak inte är i låsläget kan stativet

### **Montera den** digitala stillbildskameran/

videokameran Sätt i batteri, "Memory Stick" och en kassett osv., i den digitala stillbildskameran/videokameran innan du monterar den på stativet

Montera den digitala tillbildskameran/videokameran på stativfästet. Se till att skruven för kameramontering är ordentligt Passa in stiftet mot stifthålet när du monterar videokameran.

## D Justera den reglerbara

mittpelaren Lossa mittpelarens låsvred. Justera höjden genom att flytta på stativfästet

nontaggio della fotocamera. Durante l'installazione della all'apposito foro.

### **E** Panorering och lutning

reglerbara mittpelaren.

**3** Dra åt låsvredet för den

Kontrollera att mittpelarens låsvred är ordentligt åtdraget före panorering och lutning. Om vredet inte är åtdraget, kommer det att orsaka skakningar i den digitala stillbildskameran/videokameran

### **Panorering** 1 Lossa panoreringslåset

- 2 Ställ in den digitala stillbildskameran videokameran i önskat läge genom att föra panoreringshandtaget åt vänster eller höger.
- 3 Skruva åt panoreringslåset. (Panoreringslås) Lutning

4 Lossa panoreringshandtaget **5** Ställ in den digitala stillbildskameran videokameran i önskat läge genom att föra anoreringshandtaget uppåt

eller nedåt. **6** Dra åt panoreringshandtaget. (Lutningslås)

#### Använd inte panoreringslåset eller lutningslåset för att reglera panorerings- och tningsmotståndet. I så fall kan skador uppstå. Skruva upp låsvredet innan du

#### panorerar eller lutar den digitala stillbildskameran/videokameran. 🖪 Ändra vinkeln på

stativfästet Det horisontella inspelningsläget för den digitala stillbildskameran videokameran kan ändras till vertikalt inspelningsläge. • Lossa låset till stativfästet, flytta stativfästet åt höger och skruva sedan åt låset till stativfästet.

Var försiktig vid vinkling av stativfästet. Beroende på dess läge kan det hända att den digitala stillbildskameran/videokamerar stöter emot stativets ben.

### Förbereda den digitala stillbildskameran/ videokameran

Ställ den digitala stillbildskameran/videokameran inspelningsläge Mer information finns i bruksanvisningen till den digitala stillbildskameran/videokam

Caratteristiche Il VCT-R100 è un treppiede per fotocamere digitali/videocamere.

Cautela

Non trasportare mai il treppiede con la fotocamera digitale/ videocamera ancora applicata.

• Pulire il treppiede con un panno

Caratteristiche

Angolo di panoramica

Angolo di inclinazione

Altezza massima

Circa 1.000 mm

Altezza minima

Circa 355 mm

panoramica:

Circa 660 g

Sezioni delle gambe

Corsa dell'elevatore

Circa 170 mm

Treppiede (1)

Accessori inclusi

stampata

l'elevatore)

90 gradi verso il basso

(con le gambe estese e usando

Lunghezza della maniglia

60 gradi verso l'alto

tecniche

Carico massimo

1.200 g

Dimensioni

#### morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente. • Dopo aver usato il treppiede in un luogo esposto a salsedin assicurarsi di pulirlo con un panno asciutto.

### videocamera digitale montata su di essa può urtare la gamba del Preparazione della

della testata.

Nota

La posizione di ripresa orizzontale

videocamera può essere modificata

nella posizione di ripresa verticale

Allentare la manopola di blocco

della testata, spostare la testata

stringere la manopola di blocco

Fare attenzione quando si cambia l'angolazione della testata

treppiede. A seconda della sua

osizione, la fotocamera/

del treppiede verso destra, quindi

della fotocamera digitale/

videocamera Impostare la fotocamera digitale/ videocamera sul modo di Per ulteriori informazioni consultare le Istruzioni per l'uso

della fotocamera digitale,

fotocamera digitale/

### Português

videocamera.

### Características

O VCT-R100 é um tripé para câmaras estáticas digitais/câmaras de vídeo.

#### Precaução Nunca transporte o tripé com a câmara estática digital/câmara de vídeo acoplada.

Após utilizar o tripé em locais

expostos à brisa marítima, lembre-

se de limpá-lo com um pano seco.

Limpeza • Limpe o tripé com um pano com uma solução de detergente

**Especificações** 

Ângulo de inclinação

Altura máxima:

Aprox. 1.000 mm

coluna central)

Aprox. 355 mm

Aprox. 100 mm

Aprox. 660 g

Curso da coluna central

Estojo de transporte (1)

Documentos impressos

alterações sem aviso prévio.

Design e especificações sujeitos a

A Identificação das

2 Parafuso de montagem da

**4** Alavanca de bloqueio de

deslocação horizonta

6 Parafuso de regulagem da

**9** Parafuso de travamento da

comprimento da perna

B Instalação do

**1** Abra as pernas do tripé e

**2** Desaperte as alavancas de

**3** Regule o comprimento das

**4** Aperte as alavancas de ajuste

Abra as pernas do tripé devagar e

cuidadosamente. Ao estirá-las

orçosamente poderá causar

comprimento das pernas está

desbloqueada, o tripé pode virar-

câmara estática

digital/câmara de

Verifique se a alavanca de

**C** Montagem da

Instale a bateria recarregável, o

na máquina fotográfica digital/

Monte a máquina fotográfica

Aperte bem o parafuso de

montagem da câmara.

"Memory Stick" e uma cassete, etc.

câmara de vídeo antes de a montar

digital/câmara de vídeo na cabeca

Quando montar a câmara de vídeo

altura da coluna

regulagem da coluna central.

regulagem da coluna central.

alinhe o pino com o respectivo

**D** Regulação da

**1** Desaperte o parafuso de

cabeça do tripé.

**3** Aperte o parafuso de

2 Regule a altura movendo a

**■** Giro e inclinação

bloqueio de deslocação

deslocação horizontal para a

esquerda ou direita de modo

fotográfica digital/câmara de

vídeo na posição desejada.

horizontal.

**2** Mova a alavanca de

a ajustar a máquina

Antes de efectuar o giro e a

central

vídeo

no tripé.

orifício.

bloqueio de ajuste do

bloqueada. Se estiver

do comprimento das pernas.

empurre a abraçadeira para

ajuste do comprimento das

10 Alavanca de controlo de giro

Aprox. 170 mm

Itens incluídos

Tripé (1)

Peças

câmara

**7** Perna

**8** Abracadeira

3 Cabeça do tripé

Coluna central

coluna central

cabeça do tripé

e inclinação 11 Alavancas de ajuste do

tripé

Notas

deslocação horizontal

Altura mínima

(pernas estendidas e usando a

omprimento da alavanca de

Nivelações de altura das pernas

90 graus para baixo

60 graus para cima

Carga máxima

1.200 g

Ângulo de giro

Dimensões

Peso

#### Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso

Custodia di trasporto (1)

Corredo di documentazione

### A Identificazione delle parti

2 Vite di montaggio della fotocamera

3 Testata treppiede **4** Leva di blocco della panoramica 6 Manopola di blocco elevatore

Gamba 8 Braccio di sostegno 9 Manopola di blocco testata

#### treppiede **10** Leva di panoramica 11 Leva di blocco per la regolazione della lunghezza delle gambe

### **B**Preparazione del treppiede

**1** Aprire le gambe del treppiede, quindi abbassare il braccio di sostegno. 2 Sbloccare le leve di blocco per a regolazione della ngĥezza delle gambe

3 Regolare la lunghezza delle 4 Bloccare le leve di blocco per la regolazione della lunghezza delle gambe.

#### • Aprire lentamente e con attenzione le gambe del treppiede Se sono separate forzatament ossono essere danneggiate

Assicurarsi che la leva di blocco Diversamente, il treppiede

#### **M**ontaggio della fotocamera digitale/ videocamera

nstallare il blocco batteria, la "Memory Stick", la cassetta e così via nella fotocamera digitale/ videocamera prima di montarla sul

Installare la fotocamera digitale/ videocamera sulla testata del Stringere in modo saldo la vite di videocamera, allineare il piedino

### Regolazione dell'altezza

- dell'elevatore 1 Allentare la manopola di
- blocco elevatore.
- 2 Regolare l'altezza muovendo la testata treppiede. **3** Serrare la manopola di blocco elevatore.

### **P**anoramica e inclinazione

Prima di eseguire panoramica o manopola di blocco elevatore sia saldamente bloccata. Se è sbloccata, la fotocamera digitale/videocamera

### può tremare. **Panoramica**

**1** Allentare la leva di blocco della panoramica. **2** Spostare la maniglia panoramica verso sinistra o verso destra per regolare la fotocamera digitale/ videocamera sulla posizione

desiderata. **3** Stringere la leva di blocco della panoramica (blocco panoramica).

#### Inclinazione 4 Allentare la leva di panoramica.

causare danni.

**5** Spostare la maniglia panoramica verso l'alto o verso il basso per regolare la fotocamera digitale/ videocamera sulla posizione desiderata.

#### **6** Serrare la leva di panoramica. (Blocco inclinazione) Non utilizzare la leva di blocco della panoramica o la leva di blocco dell'inclinazione per regolare la esistenza della panoramica o

inclinação, certifique-se de que o parafuso de regulagem da coluna dell'inclinazione, onde evitare di central esteja apertado firmemente Se estiver desapertado, poderá Assicurarsi di allentare la leva di provocar tremulações da câmara blocco prima di regolare la estática digital/câmara de vídeo panoramica o l'inclinazione della fotocamera digitale/videocamera. **1** Desaperte a alavanca de

#### Aperte a alavanca de **Cambiamento** bloqueio de deslocação horizontal. (Bloqueio de dell'angolazione deslocação horizontal) della testata Inclinação treppiede

**4** Desaperte a alavanca de controlo de giro e inclinação. **5** Mova a alavanca de deslocação horizontal para cima ou para baixo de modo a ajustar a máquina fotográfica digital/câmara de vídeo na posição desejada. **6** Aperte a alavanca de controlo

de giro e inclinação (Trava de

штатива-треноги. 3 Затянуть кнопку блокировки подъемника inclinação).

#### **Е** Панорамирование Nota Não utilize a alavanca de bloqueio и наклонение de deslocação horizontal ou a de Перед выполнением операции bloqueio de deslocação vertical панорамирования и наклонения para ajustar a resistência de deslocação horizontal ou vertical

нало убелиться в належной фикусации кнопки блокировки e o fizer, pode danificar o tripé. подъемника. Надо помнить, что Tem de desapertar a alavanca de неналежная фиксация может oloqueio antes de deslocar вызывать шатание цифрового orizontal ou verticalmente a фотоаппарата/видеокамеры máquina fotográfica digital/câmara de vídeo. Панорамирование 1 Ослабить рычажок фиксации панорамирования

### **Mudança do** ângulo da cabeca do tripé

É possível alterar a posição orizontal de filmagem da máquina fotográfica digital/câmara de vídeo para a posição vertical de filmagem Desaperte o botão de bloqueio da cabeça do tripé, desloque esta última para a direita e aperte o

#### àngulo da cabeça do tripé. Dependendo da posição, a câmara estática digital/videocâmara pode bater na perna do tripé. Preparar a máquina fotográfica digital/

Tenha cuidado guando for mudar o

câmara de vídeo Programe a máquina fotográfica digital/câmara de vídeo para o modo de gravação. Consulte o manual de instruções da náquina fotográfica digital/câmara de vídeo para obter mais informações.

## Русский

Nota

### Особенности

Штатив-тренога VCT-R100 изготовляется применительно к цифровому фотоаппаратувидеокамере Внимание!

Не следует переносить штативтреногу вмести с закрепленным цифровым фотоаппаратом/ видеокамерой

Очистка от загрязнений • Очистка штатива-треноги должна производиться мягкой ветошью, слегка смоченной раствором нейтрального детергента. После съемки со штативтреногой на морских берегах и пляжах обязательно нужно

#### вытереть штатив-треногу сухой чистой тряпкой. Технические

характеристики Максимальная нагрузка 1200 г

#### Угол панорамирования 360 град. Угол наклонения

90 град. вниз

60 град. вверх Габариты Максимальная высота Приблиз. 1000 мм (с. растянутыми ножками и поднятым подъемником) Минимальная высота:

Приблиз. 355 мм Длина ручки панорамирования Приблиз. 100 мм

#### Macca Приблиз. 660 г

Ступени раскрытия ножек 4 ступени

Шаг подънятия Приблиз. 170 мм Комплектность поставки

Штатив-тренога (1) Переносный футляр (1) Набор напечатанной документации Конструкция и техническая характеристика могут быть

#### изменены без дополнительной информации.

А Детали и узлы аппарата Штифт

Винт крепления камеры Головки штатива-треноги Рычажок фиксации панорамирования

#### **5** Подъемник 6 Кнопка фиксации подъемника Ножка **8** Крщнштейн Кнопка фиксации головки

штатива-треноги 10 Ручка панопамирования **11** Рычажок фиксации регулировки длины ножек

### **В** Установка штатива-треноги

1 Раздвинуть ножки наружи и нажать кронштейн вниз. **2** Освободить рычажки фиксатора регулировки длины ножек штативатреноги.

#### ножек штатива-треноги Зафиксировать рычажки фиксации регулировки Примечания • Ножки штатива-треноги следует

**3** Отрегулировать длину

раздвинуть осторожно и постепенно. Надо помнить, что насильное натяжение ножек может вызывать их поломки • Надо убедиться, что рычажок фиксации длины ножек поставлен в фиксированное положение. Если рычажок

расфиксирован, штатив-

тренога может опрокидываться.

#### С Установка цифрового фотоаппарата/ видеокамеры

Перед установкой цифрового фотоаппарата/видеокамеры на штатив-треногу надо подключить батарейный блок, карточку памяти "Memory Stick" и кассету в аппарат/камеру. Прикрепите фотоаппарат/

подтянуть винт крпеления фотоаппарата/видеокамеры

надежно.

видеокамеру к головке штатива-трегони. При этом необходимо

При прикреплении видеокамерь нужно совместить штифт с отверстием под штифт.

### **Р**егулировка высоты подъемника

Перемещая ручку

в требуемое.

3 Затянуть рычажок

4 Ослабить ручку

Наклонение

панорамирования)

панорамирования

**5** Перемещая ручку

в требуемое.

6 Закрепить ручку

наклонения)

рычажок фиксации

еисправностям.

рычажок фиксации.

Примечание

панорамировани

Не следует использовать

панорамирования или рычажок

фиксации наклонения в целях

регулировки панорамирования

или наклонения. Несоблюдение

Перед панорамированием или

указания может привести к

наклонением цифрового

фотоаппарата/видеокамеры

**П**Изменение угла

Положение горизонтальной

фотоаппарате/видеокамере

• Ослабить кнопку фиксации

головки штатива-треноги,

кнопку фиксации головки

При изменении угла головки

штатива-треноги надо быть

особенно осторожны, чтобы

видеокамера не ударила в

цифровая фотокамера/

ножки штатива-треноги.

Подготовка

цифрового

режим записи.

中文(繁)

特點

注意

規格

最大荷重

攝全景角度

俯仰角度

仰角 60 度

最大高度:

最小高度:

約100 mm

約660 g

質量

支腿段數

升降器行程

所含物品

推帶合(1

A 部件識別

三腳架頭

支撐臂

10 搖鏡頭手柄

照相機安裝螺絲

搖鏡頭鎖定杆

升降器鎖定旋鈕

11 支腿長度調整鎖定杆

B設置三腳架

三腳架頭鎖定旋鈕

1 向外展開支腿並按下支撐臂

4 鎖定支腿長度調整鎖定杆

必須慢慢且小心地張開三腳架。 如果猛力地拉開三腳架,很可能會

確保鎖定支腿長度調整鎖定杆。如

果未鎖定,三腳架可能會跌落。

把支腿長度調整鎖定杆鬆開。

成套印刷文件

設計和規格有所變更時,恕不另行奉

搖鏡頭手柄長度:

用的三腳架。

在三腳架上攜帶

фотоаппарата/

Переведите цифровой

фотоаппарат/видеокамеру в

Более подробно смотрите

отдельное руководство по

фотоаппаратом/видеокамерой

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,

Страна-производитель: Китай

VCT-R100是數字靜像照相機/攝影機

請勿讓數字靜像照相機/攝影機安裝

• 用軟布稍稍蘸濕中性洗滌劑擦試三

• 凡在海風吹到的地方使用過三腳架

後,一定要用乾布將三腳架擦乾

(支腿張開且使用了升降器時)

Токио, 108-0075 Япония

видеокамеры к работе

перевести головку штатива-

треноги вправо, затем затянуть

можно перевести на положение

съемки на цифровом

ертикальной съемки.

штатива-треноги.

Примечания

головки-штатива

обязательно надо ослабить

панорамирования влево

положение цифрового

или вправо, отрегулировать

фотоаппарата/видеокамеры

фиксации панорамирования

(Фиксировать положение

панорамирования вверх

положение цифрового

или вниз, отрегулировать

фотоаппарата/видеокамеры

(Зафиксировать положение

1 Ослабить кнопку блокировки подъемника 2 Отрегулировать высоту, перемещая головку

機/攝影機中安裝電池組、 "Memory Stick" 和磁帶等 將數字靜像照相機/攝影機安裝到 腳架頭上。擰緊照相機安裝螺絲 安裝攝影機時,必須將插銷與插銷孔

### D調整升降器的高度 1 鬆開升降器鎖定旋紐

C 安裝數字靜像照相機/

把數字靜像照相機/攝影機安裝到

腳架之前,請先在數字靜像照相

移動三腳架頭以調整高度 3 擰緊升降器鎖定旋鈕

## E 搖鏡頭和俯仰鏡頭

玍搖鏡頭和俯仰鏡頭之前,請先確認 1.1降器鎖定旋鈕是否已牢固鎖定。如 果未鎖定,可能會引起數字靜像照相 機/攝影機抖動 搖鏡頭

### 1 鬆開搖鏡頭鎖定杆 將數字靜像照相機/攝影機調 **3** 擰緊搖鏡頭鎖定杆。(搖鏡頭

俯仰鏡頭 鬆開搖鏡頭手杯 向上或向下移動搖鏡頭手柄, 將數字靜像照相機/攝影機調 6 擰緊搖鏡頭手柄。(俯仰鎖定)

#### ]勿使用搖鏡頭鎖定杆或俯仰鎖定杆 來調整搖動或俯仰阻力。否則將可能 搖動或俯仰數字靜像照相機/攝影機 之前,務必鬆開鎖定杆

### **日** 改變三腳架頭的角度 可以將數字靜像照相機/攝影機的水 平拍攝位置變成垂直拍攝位置。 •鬆開三腳架頭鎖定旋鈕,將三腳架

改變三腳架頭的角度時請當心。由於 安裝位置的關係,數字靜像照相機/ 攝影機可能會撞到三腳架支腿。

頭移動到右邊,然後擰緊三腳架頭

# 準備數字靜像照相機/攝

影機 將數字靜像照相機/攝影機設爲錄製 詳細資訊,請參閱數字靜像照相機/ 攝影機的使用說明書

### 中文(简)

VCT-R100 是数码静像照相机/摄像机用的三脚架。

#### 注意 请勿让数码静像照相机/摄像机安装 在三脚架上携带

•用软布稍稍蘸湿中性洗涤剂擦试三 • 凡在海风吹到的地方使用过三脚架 后,一定要用干布将三脚架擦干净。

### 规格 最大负荷 摄全景角度

俯仰角度

仰角 60 度 最大高度 支腿张开且使用了升降器时) 最小高度:

### 摇镜头手柄长度 约 660 g 支腿段数

4段 升降器行程 约 170 mm 所含物品

### 成套印刷文件 设计和规格如有变更,恕不另行通

A 部件识别 照相机安装螺丝 一脚架头

摇镜头锁定杆 升降器锁定旋钮

#### **10** 摇镜头手柄 11 支腿长度调整锁定杆

B设置三脚架 向外展开支腿并按下支撑臂 把支腿长度调整锁定杆松开

4 锁定支腿长度调整锁定杆。

三脚架头锁定旋钮

• 必须慢慢且小心地张开三脚架。 如果猛力地拉开三脚架, 很可能会 • 确保锁定支腿长度调整锁定杆。如

### C 安装数码静像照相机/ 摄像机 把数码静像照相机/摄像机安装到三脚架之前,请先在数码静像照相机/

果未锁定, 三脚架可能会跌落。

Stick"和磁带等 将数码静像照相机/摄像机安装到三 拧紧照相机安装螺丝。 安装摄像机时, 必须将插销与插销孔

### D调整升降器的高度 1 松开升降器锁定旋钮。

3 拧紧升降器锁定旋钮。

**E**摇镜头和俯仰镜头 —— 在摇镜头和俯仰镜头之前,请先确认 升降器锁定旋钮是否已牢固锁定。如 ,可能会引起数码静像照相 机/摄像机晃动

移动三脚架头以调整高度。

#### 1 松开摇镜头锁定杆 将数码静像照相机/摄像机调 整到想要的位置

3 拧紧摇镜头锁定杆。(摇镜头锁

俯仰镜头 4 松开摇镜头手柄 5 向上或向下移动摇镜头手柄 身数码静像照相机/摄像机调

6 拧紧摇镜头手柄。(俯仰锁定)

刃勿使用摇镜头锁定杆或俯仰锁定杆

来调整摇动或俯仰阻力。否则将可能

摇动或俯仰数码静像照相机/摄像机

之前, 务必松开锁定杆。

锁定旋钮。

改变三脚架头的角度时请当心。由于 安装位置的关系, 数码静像照相机 摄像机可能会撞到三脚架支腿。

详细信息,请参阅数码静像照相机。

## 한국어

주요 특징

VCT-R100은 디지털 스틸 카메라/비 디오 카메라용 삼각대입니다. 주의사항

디지털 스틸 카메라/비디오 카메라를 장착한 채 절대로 삼각대를 운반하지 마

• 삼각대는 묽은 중성 세제로 살짝 적신 부드러운 헝겊으로 닦아 주십시오 바닷바람이 있는 장소에서 삼각대를 사용한 후에는 반드시 마른 헝겊으로

#### 주요 제원 최대 부하 1,200 g

패닝 각도 틸트 각도 아랫방향 90도

윗방향 60도 외형치수 최고 높이: 약 1.000 mm (개각 상태에서 엘리베이터 사용시)

#### 팬 핸들 길이: 약 100 mm 중량 약 660 g

동봉품

다리 신축 단수 엘리베이터 신축 길이 약 170 mm

휴대용 케이스(1) 도큐먼트 세트 디자인 및 주요 제원은 예고 없이 변경하

### A 각 부분 명칭 카메라 마운팅 나사

는 경우가 있습니다.

3 삼각대 헤드 팬 작금 레버 엘리베이터 엘리베이터 잠금 손잡이 8 브레이스 암

### 11 다리 길이 조절 잠금 레버 B 삼각대 세트하기

9 삼각대 헤드 잠금 손잡이

1 삼각대 다리를 바깥쪽으로 펴고 브레이스 암을 아래로 누릅니다 2 다리길이 조절 잠금 레버를 해제 3 다리 길이를 조절합니다. 4 다리 길이 조절 잠금 레버를 잠급

어 주십시오. 너무 강하게 잡아 당기면 고장의 원인이 됩니다. • 다리 길이 조적 작극 레버가 작겨 있는 지 확인하여 주십시오. 잠겨 있지 않으 면 삼각대가 쓰러질 염려가 있습니다

• 삼각대의 다리는 천천히 조심해서 열

☑ 디지털 스틸 카메라/비 디오 카메라 장착하기 배터리팩, "Memory Stick", 카세트 등은 디지털 스틸 카메라/비디오 카머 라를 삼각대에 장착하기 전에 장착하여

#### 디지털 스틸 카메라/비디오 카메라를 삼각대 헤드에 장착합니다. 카메라 마운팅 나사를 단단히 조입니다. 비디오 카메라를 장착할 때에는 핀을 핀 홀에 맞추어 주십시오.

D 엘리베이터 높이 조절 하기 1 엘리베이터 잠금 손잡이를 느슨 하게 품니다.

2 삼각대 헤드를 움직여서 높이를

## 3 엘리베이터 잠금 손잡이를 조입 🖪 패닝과 틸팅

패닝과 틸팅을 하기 전에 엘리베이터 작 금 손잡이는 반드시 완전히 조여 주십시 . 해제되어 있으면 디지털 스틸 카머 라/비디오 카메라가 흔들리게 됩니다

팬 잠금 나사를 느슨하게 풉니다.

털 스틸 카메라/비디오 카메라를

2 팬 핸들을 좌우로 이동해서 디지

원하는 위치로 조절합니다.

### 3 팬 잠금 레버를 조입니다.(팬 잠 4 팬 핸들을 느슨하게 풉니다. 5 팬 핸들을 상하로 이동해서 디지 털스틸카메라/비디오카메라를

6 팬 핸들을 조입니다.(틸트 잠금) 주의점 팬 잠금 레버나 틸트 잠금 레버는 절대로 패닝이나 틸팅의 고정 조절에 사용하지 마십시오. 고장의 원인이 됩니다. 디지털 스틸 카메라/비디오 카메라틀 패닝 또는 틸팅 하기 전에 반드시 잠금

#### 삼각대 헤드의 각도 변 경하기 디지털 스틸 카메라/비디오 카메라의 수평 촬영 위치를 수직 촬영 위치로 변경

레버를 느슨하게 풀어 주십시오.

• 삼각대 헤드 잠금 노브를 느슨하게 풀 고 삼각대의 헤드를 오른쪽으로 이동 한 후 삼각대 헤드 잠금 노브를 조입니 주의점 삼각대 카메라 장착대의 각도를 변경할

때에는 주의하십시오. 위치에 따라서는

#### 디지털 스틸 카메라/비디 오 카메라 준비하기 디지털 스틸 카메라/비디오 카메라틀

삼각대에 닿는 경우가 있습니다.

촬영 모드로 설정합니다. 자세한 내용은 디지털 스틸 카메라/비 디오 카메라의 사용설명서를 참조하여

■ 改变三脚架头的角度 可以将数码静像照相机/摄像机的水 P拍摄位置变成垂直拍摄位置 •松开三脚架头锁定旋钮,将三脚架 头移动到右边,然后拧紧三脚架头

الموديل VCT-R100 هو حامل ثلاثي الأرجل للكاميرات الساكنة الرقمية/ مسجلات كاميرات

#### 准备数码静像照相机/摄 像机 将数码静像照相机/摄像机设为录制

• قم بتنظيف الحامل ثلاثي الأرجل بأستعمال قطعة قماش ناعمة مبللة قليلا بمحلول تنظيف · بعد أستعمال الحامل الثِلاثي الأرجل في مكان معرّض لهواء البحرّ، تأكد من مسحه بإستعمال

## المواصفات الحمولة القصوى

قطعة قماش جافة.

الخصائص المميزة

لا تَحمل أبدا الحامل الثلاثي الأرجل

لفيديو مثبتة عليه.

الكامير ات الساكنة الرقمية/ مسجلات كامير ات

زاوية التعريض زاوية الإمالة ٩٠ درجة للأسفا ٦٠ درجة للأعلى

٣٥٥ مم تقريباً طول يد التعريض ١٠ مم تقريبا الكتلة

٦٦٠ جرام تقريباً مراحل الأرجل شوط الرافعة ١٧٠ مم تقريباً

طقم من وثائق مطبوعة لتصميم والمواصفات عرضة للتغيير بدون

# برغي تركيب الكاميرا

مقبض تأمين رأس الحامل الثلاثي 11 ذراع تأمين ضبط طول الرجار

## 3 قم بضبط طول الأرجل. 4 قم بتأمين أذرع ضبط طول الأرجل. • قم بفرد أرجل الحامل الثلاثي ببطء وعناية.

تركيب الكاميرا الساكنة C الرقمية/كاميرا الفيديو

الصور الساكنة الرقمية/ كاميرا الفيديو قبل نركيبها على الحامل الثلاثي الأرجل. الفيديو على رأس الحامل الثلاثي الأرجل. شدّ برغى تركيب الكاميرا بإحكام.

## D ضبط إرتفاع الرافعة قم بإرخاء مقبض تأمين الرافِعة.

قبل القيام بالتعريض والإمالة، تأكِّد من تأمين لرافعة بإحكام. إن لم يكن موافقا، فإنه قد سبب في إهتزاز الكاميرا الساكنة الرقمية/ كاميرا الفيديو. قم بإرخاء ذراع قفل التعريض.

الفيديو إلى الموضع المرغوب. شدّ ذراع قفل التعريض. (قفل 4 قم بإرخاء مقبض التعريض.

6 قم بشد مقبض التعريض. (تأمين الأمالة) ملاحظة لا تستعمل ذراع قفل التعريض أو ذراع قفل الإمالة لضبط مقاومة التعريض أو الإمالة. مثل

كاميرا الصور الساكنة الرقمية/ كاميراً الفيديو.

🖬 تغيير زاوية رأس الحامل وضع التصوير الأفقي لكاميرا الصور الساكنة الرقمية/كاميرا الفيديُّو يمكن تغييره إلى وضع لتصوير العمودي. • قم بإرخاء مقبض قفل رأس الحامل الثلاثي الأرجل وحرّك رأس الحامل الثلاثي الأرجّل

وذلك تبعا لموضعه. قم بتحضير كامير الصور الساكنة الرقمية/كاميرا الفيديو

إمع فتح الأرجل وأستخدام المرافقة)

حامل ثلاثي الأرجل (١)

القيام بسجها بشكل منفصل بقوة قد يؤدي إلى

## قم بتركيب البطارية القابلة للشحن والذاكرة "Memory Stick" والكاسيت الخ في كامير

قم بتركيب كاميرا الصور الساكنة الرِقمية/ كاميرا عند تركيب كاميرا الفيديو، قم بمحاذاة المسمار مع

## 2 قم بضبط الطول بتحريك رأس الحامل. **3** قم بشد مقبض تأمين الرافعة.

🖪 التعريض والإمالة

 حرتك يد التعريض عينا أو يسار التحويل كاميرا الصور السّاكنة الرقمية/ كاميراً

 5 حرّك يد التعريض إلى أعلى أو إلى أسفل لتحويل كاميرا الصور الساكنة

الرقمية/ كاميرا الفيديو إلى الموضع

رغوب.

هِذا العمل يمكن أن يؤدي إلى التلف. تأكد من إرخاء ذراع القفّل قبل القيام بتعريض

إلى اليمين ثم شد مقبض قفل رأس الحامل الثلاثي الأرجل. ملاحظة

قم بتوخي الحرص عند تغيير زاوية رأس الحامل

الثَّلاثي. ققد ترتطم الكاميرات الساكنة الرقمية /

مسجلًات كاميرات الفيديو برجل الحامل الثلاثي

اضبط كاميرا الصور الساكنة الرقمية/ كاميرا الفيديو على وضع التسجيل. راجع تعليمات تشغيل كاميرا الصور الساكنة الرقمية/ كاميرا الفيديو لمزيد من التفاصيل.

البنود المتضمنة 🕰 التعريف بالأجزاء

B ضبط الحامل 1 افتح الأرجل نحو الخارج وادفع ذراع 2 قم بفك تأمين أذرع ضبط طول الرجل.

## • تأكد من أن دراع قفل ضبط الطول مقفل. إذا كان غير مقفل فقد يسقط الحامل الثلاثي